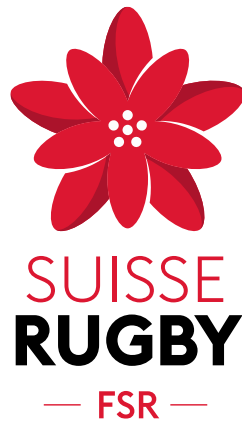


Assemblée des Délégués Générale 2023
Les Annexes
Allgemeinen Delegiertenversammlung 2023
Anhänge

24/06/2023
Stade Municipal
Yverdon-les-Bains



Annexe A: Clubs présents et droits de Vote
Anhang A: Anwesende Klubs & Stimmberechtigungen

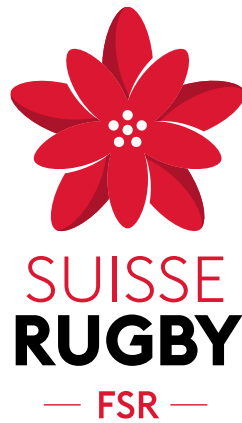
Org	Vote	President	Represented by (if other than president)	Signature	Note
ACGR	NO	David Richard	Tristan Bernard		
Albaladejo RC	I	Pierre-Alban Dubart Marion Ernest			
ARSI	NO	Juan Schuemperli			
ARYS (VALAIS)	NO	Pierre Doutaz			
AVR	NO	Patrick Jaberg ✓			
Avusy	I	Julien Colomine			
Bagnes	I	Adam Brook	<i>Pierre Doutaz</i>		
Barbarians	I	Marc Bouchet			
Basel RFC	I	Gian Looser			
Bern	I	Hanspeter Bieri			
Bienne	I	Joel Thiemard	Guillaume Egger		
Chaux de Fonds RC	I	Pierre Stiemsbert			
CMSG (CERN)	I	Sabrina El Yacoubi			
EHL (Ecole Hoteliere Lausanne)	NO				
ERL	I	André Pharaony			
Fribourg	I	Nicholas Creak	NICOLET Antoine		
GC Zürich	I	Josh Bjornson			
Geneve PLO	I	Gilles Martino			
Hausen Baboons	NO	David Meier			
Hermance	I	Stéphane Ricco ✗	Patrick Grespan		
Jura	I	Yannick Noirjean			
Konstanz	NO	Sabine Fendrich			
La Cote, Ecole de Rugby	I	Thierry Laberene			
LUC Rugby	I	Hédi Bouthouri	Clément Viers		
Lugano	I	Juan Schuemperli			

Luzern	I	Marco Felder			
Midland Hawks	I	Lukas Steiger			
Monthey (OCM)	I	Pierre Doutaz			<i>Doutaz</i>
Morges A.S.	I	Vincent Ducros	Clément Cauquil		<i>Cauquil</i>
Neuchatel SRC	I	Guillaume Egger			<i>Egger</i>
NSRV	NO	Matthias Diez			
Nyon RC	I	Thierry Hochstrasser			<i>Hochstrasser</i>
Palezieux	I	Thierry Pidoux			<i>Pidoux</i>
Rhiera RC	I	Claude Vahlé			<i>Claude Vahlé</i>
RU Zürich	I	Matthias Diez			<i>M)IEZ</i>
Schaffhausen	I	Jan Kradolfer	Matthias Diez		<i>M)IEZ</i>
Servette	I	Alain Studer	Julien Colomine		<i>Studer</i>
Sierre <i>Leignon</i>	I	Alain Marmillod	<i>Douker</i>		<i>Marmillod</i>
SIRS	NO	Alberto Stival			
Solothurn	I	Martin Zenker			
St. Gallen Bishops	I	Colin Weibel	Matthias Diez		<i>M)IEZ</i>
Stade Lausanne	I	Andrew Cummins			<i>Cummins</i>
Sursee Pikes	NO				
Switzers	I	Fernando Di Martino	Gianni Di Martino		<i>Di Martino</i>
Terre Saint (ecole de Rugby)	NO	Daniel Flesher			
Thun TV	I	Lorenz Zellweger	Hanspeter Bieri		<i>Zellweger</i>
Rugby Belizona	I	Luca Madonna			<i>Madonna</i>
Tutti Neri Ticino	I	Tiziano Galli			<i>Galli</i>
Uri	I	Raphael Zanini			
Winterthur	I	David Berger	Matthias Diez		<i>M)IEZ</i>
Würenlos	I	David Schwizer			<i>Schwizer</i>

Tagerwilen *(I)* Caleb Cooke / Matthias Diez | *M)IEZ*

Yverdon	1	Vincent Piguet		<i>[Signature]</i>	
Zug	1	Freddie Stevenson	Matthias Diez + Ian Long	<i>[Signature]</i>	
Zurich Academy	1	Ian Long		<i>[Signature]</i>	
Total Votes in FSR	43				

Time	Votes Present
10h00	35



Annexe B: PV de l'AD Générale 2022
Anhang B: PV der Allgemeinen DV 2022

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS GÉNÉRALE 2022 ALLGEMEINEN DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2022

25.06.2022 – POSTFINANCE ARENA, MINGERSTRASSE 12, BERN

ORDRE DU JOUR/AGENDA

Ouverture / Eröffnung : 10.00

1. Quorum et points de procédure /
Quorum und Erläuterung der Prozeduren
 - a. Explication des procédures de votation /
Erklärung des Abstimmungsprozedere
 - b. Limite de temps : pour les interventions spontanées et pour les présentations /
Zeitbegrenzungen : für Spontane Wortmeldungen sowie Präsentationen.
2. Nomination des scrutateurs / Wahl der Stimmzähler
3. Approbation du PV de l'AD Générale (vote électronique) du 29 Mai 2021 /
Annahme des Protokolls der DV 29. Mai 2021
4. Présentation des Orientations Stratégiques « Advance Together 2022-2025 » /
Präsentationen der Strategischen Ausrichtung « Advance Together 2022-2025 »
5. Votations de Révision des Statuts /
Abstimmung zur Revision der Statuten
6. Votation Motions Sportives /
Abstimmung Sportliche Motionen
7. Approbation nouveau membre - Rugby Club Tägerwilen /
Annahme des neuer Mitglied - Rugby Club Tägerwilen
8. Nomination de Membres et Président d'Honneur /
Ernennen von Ehrenmitgliedern und Ehrenpräsidenten
9. Clôture / Schliessung : 12h30

CLUBS & ASSOCIATIONS

VOIRE ANNEXE A - PRESENCES

ANNEX A - ANWESENHEITEN

COMITÉ CENTRAL & STAFF / ZENTRAL-VORSTAND & STAFF

FONCTION	NOM	ÉTAT
Président	Olivier WOLF (OWO)	Présent
Vice-Président	Nicole IMSAND (NIM)	Excusée
Vice-Président	Aurèlie LEMOUZY (ALE)	Présente
Vice-Président	Lorenz ZELLWEGER (LZE)	Présent
Vice-Président	Tom FREITAG (TFR)	Présent
Trésorier / CFO	<i>Vacant</i>	
Secrétaire Général / CEO	Stéphane DESPREZ (SDE)	Présent
Directeur Technique National (DTN)	Sébastien DUPOUX (SDU)	Présent
Secrétariat & Comptabilité	Sonja SCHMID (SSC)	Présente
Responsable de Formation	Philippe LÜTHI (PLU)	Présent
Responsable de l'Arbitrage	Yann BENOIT (YBE)	Excusé
DTR NSRV	Rahel BOSSHARD (RBO)	Présente
Responsable médical & Anti-Doping	Richard CHARLES (RCH)	Excusé
Président de la commission de discipline	Kurt KOHL (KKO)	Excusé
Président de la commission des arbitres	Jean-Louis LARIGALDIE (JLL)	Excusé
Président de la commission de recours	Nicolas FRANÇAIS (NFR)	Excusé
Président de la Commission du Sevens	Jérôme GOUDET (JGO)	Excusé
Président de la Commission Développement	Simone HAYMOZ (SHA)	Excusée
Président AVR	Fabio VENTURELLI (FVE)	Excusé
Président ACGR	David RICHARD (GDI)	Excusé
Président NSRV	Matthias Diez (MDI)	Présent
Président ARVS	Pierre DOUTAZ (PDO)	Présent

PROCES-VERBAL/ PROTOKOLL

Café et formalités administratives/ [Kaffee und administrative Formalitäten](#) : 09.30

SSC contrôlent les paiements des montants encore ouverts, la présence des dirigeants des Membres, les éventuelles procurations, et distribuent les cartes de vote.

[SSC kontrolliert die Zahlungen der noch offenen Beträge, die Anwesenheit der Führungskräfte der Mitglieder sowie vorliegende Vollmachten und verteilt die Stimmkarten.](#)

Ouverture / Eröffnung : 10h00

OWO donne la bienvenue aux délégués et ouvre l'assemblée. Il remercie les délégués pour le grand engagement et le bon travail effectué dans les clubs et les régions. Il rappelle qu'après l'assemblée auront lieu les finales de Sevens (U16 & U18) à Berne ainsi que les finales de la FSR Cup et de la Suisse Cup à Lausanne. Il invite les délégués à aller voir un de ces événements après l'Assemblée.

OWO donne ensuite la parole au CEO.

[OWO begrüßt die Delegierten und eröffnet die Versammlung. Er bedankt sich bei den Delegierten für das grosse Engagement und die gute Arbeit, welche in den Clubs und in den Regionen geleistet wurde. Er weist darauf hin, dass nach der Versammlung die Sevens Finals \(U16 & U18\) in Bern sowie die Finale des FSR Cup sowie des Suisse Cup in Lausanne stattfinden. Er lädt die Delegierten ein, einer dieser Veranstaltungen beizuwohnen.](#)

[Danach gibt OWO das Wort dem CEO.](#)

I. Quorum et points de procédure / Quorum und Erläuterung der Prozeduren

SDE constate que tous les présents se sont inscrits sur la liste des présents, et que les procurations ont été vérifiées.

[SDE bestätigt, dass sich alle Anwesenden in der Präsenzliste eingetragen haben und die Vollmachten überprüft wurden.](#)

Les présents ayant droit de vote confirment en outre de disposer d'une carte de vote ainsi que d'un bulletin de vote.

[Die stimmberechtigten Anwesenden bestätigen, dass sie über eine Stimmkarte verfügen.](#)

Clubs ayant droit de vote présents, voire Annexe A

[Anwesende stimmberechtigte Clubs, s. Anhang A](#)

AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 37

L'AD est valablement constituée.

[Die DV ist rechtswirksam konstituiert.](#)

Annexe A: Clubs présents et droits de Vote
Anhang A: Anwesende Klubs & Stimmrechte

a. Explication des procédures de votation / Erklärung des Wahlvorganges

SDE rappelle les règles en matière de droit de vote : Comme dans le Parlement Suisse, les abstentions ne sont pas comptées aux votes valides. La majorité absolue ou qualifiée est établie entre les votes en faveur et les votes contre. Avant chaque votation sera communiqué s'il faut la majorité absolue ou qualifiée.

SDE erinnert die Anwesenden an die Bestimmungen zur Stimmvergabe: wie im Schweizerischen Parlament werden die Enthaltungen nicht zu den gültigen Stimmen gezählt. Das absolute oder qualifizierte Mehr ergibt sich nur aus den Für- und Gegenstimmen. Vor jeder Abstimmung wird bekannt gegeben, ob absolutes oder qualifiziertes Mehr anwendbar ist.

b. Limite de temps / Zeitbegrenzungen

SDE avertira les intervenants lorsque leur temps de parole dépassera 2 minutes. Chaque intervention spontanée est limitée à 2 minutes. Les présentations seront limitées à 10 minutes.

SDE wird die Redezeit für jede Wortmeldung im Auge behalten. Jede spontane Wortmeldung ist auf 2 Minuten limitiert. Präsentationen werden auf 10 Minuten limitiert sein.

2. Nomination des scrutateurs / Wahl der Stimmenzähler

Sont proposés Sonja SCHMID et Philippe LÜTHI comme scrutateurs.

Sonja SCHMID und Philippe LÜTHI werden als Stimmenzähler vorgeschlagen.

POUR/ DAFÜR : 37

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

SONJA SCHMID ET PHILIPPE LÜTHI SONT ELUS A L'UNANIMITE COMME SCRUTATEURS /

SONJA SCHMID UND PHILIPPE LÜTHI SIND EINSTIMMIG ALS STIMMENZÄHLER GEWÄHLT

3. Approbation du PV de l'AD Générale (vote électronique) du 29 Mai 2021

Annahme des Protokolls der DV 29. Mai 2021

Les Délégués ont reçu le procès-verbal conformément aux statuts.

Die Delegierten haben die Protokolle statutengemäss erhalten.

Il n'y a pas eu de commentaires et/ou de demandes de modification sur le procès-verbal. On passe à la votation.

Es gibt keine Kommentare und/oder Änderungswünsche zum Protokoll. Es folgt die Abstimmung.

POUR / DAFÜR : 37

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

LE PV DE L'AD GÉNÉRALE (VOTE ÉLECTRONIQUE) DU 29 MAI 2021 EST APPROUVÉ/

DAS PROTOKOLL DER DV VOM 29. MAI 2021 IST ANGENOMMEN

Annexe B: PV de l'AD Electronique 2021
Anhang B: PV der Elektronischen DV 2021

4. **Présentation des Orientations Stratégiques « Advance Together 2022-2025 » / Präsentationen der Strategischen Ausrichtung « Advance Together 2022-2025 »**

La nouvelle version de « Advance Together 2022-2025 » est présentée par ALE, qui rappelle que l'objectif était : 1) de vérifier que le document était toujours pertinent par rapport à la situation actuelle et 2) de s'assurer que seuls les éléments stratégiques étaient dans le document (les éléments opérationnels devant faire l'objet de plans annuels présentés aux délégués).

ALE indique que la vision globale n'a pas changé, et qu'il s'agit toujours d'agrandir la famille du Rugby Suisse dans toutes ses composantes (joueurs, arbitres, dirigeants, fans, etc ...), mais qu'il s'agissait aussi d'améliorer la qualité et l'image du rugby Suisse en faisant du Rugby une référence Sportive et Sociale, avec des valeurs qui sont vécues sur et en-dehors du terrain.

Die neue Version von " Advance Together 2022-2025" wird von ALE vorgestellt. Sie weist darauf hin, dass das Ziel darin bestand, 1) zu überprüfen, ob das Dokument in Bezug auf die aktuelle Situation noch relevant ist, und 2) sicherzustellen, dass nur die strategischen Elemente im Dokument enthalten sind (die operativen Elemente sollen Gegenstand von Jahresplänen sein, die den Delegierten vorgelegt werden).

ALE weist darauf hin, dass sich die globale Vision nicht geändert hat und dass es immer noch darum geht, die Schweizer Rugby-Familie in all ihren Komponenten (Spieler, Schiedsrichter, Führungskräfte, Fans, etc. ...) zu vergrößern. Aber auch darum, die Qualität und das Image des Schweizer Rugby zu verbessern, indem Rugby zu einer sportlichen und sozialen Referenz wird, mit Werten, die auf und neben dem Spielfeld gelebt werden.

Annexe C: Advance Together 2022-2025 **Anhang C: Advance Together 2022-2025**

5. **Votations de Révision des Statuts / Abstimmung zur Revision der Statuten**

SDE précise tout d'abord que dans le cadre de la révision des Statuts les motions présentées doivent obtenir $\frac{3}{4}$ des votes exprimés pour être acceptées.

SDE stellt zunächst klar, dass im Rahmen der Statutenrevision Anträge $\frac{3}{4}$ der abgegebenen Stimmen erhalten müssen, um angenommen zu werden.

Puis, en l'absence excusée de FVE, Président AVR, c'est Pierre-Alban DUBART (PAD) qui présente les travaux du Statutes Working Group.

In entschuldigter Abwesenheit von FVE, Vorsitzender AVR, stellt Pierre-Alban DUBART (PAD) die Arbeit der Statutes Working Group vor.

a. Motion I - Règles d'éthique par Swiss Olympic / Ethikregeln von Swiss Olympic

PAD explique que Swiss Olympic a adopté de nouvelles instructions concernant les articles sur l'éthique et le dopage dans les statuts de ses membres, et que la FSR doit s'adapter. /

PAD erklärt, dass Swiss Olympic neue Anweisungen zu den Artikeln über Ethik und Doping in den Statuten seiner Mitglieder verabschiedet hat und die FSR sich anpassen muss.

POUR / DAFÜR : 37

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTEE A L'UNANIMITE

DIE MOTION WIRD EINSTIMMIG ANGENOMMEN

b. Motion 2 - Statut et rôle des Régions / Status und Rolle der Regionen

PAD explique que l'objectif de cette motion est de clarifier le statut des régions, tout en préservant une certaine autonomie de celles-ci. /

PAD erklärt, dass das Ziel dieser Motion darin besteht, den Status der Regionen zu klären und gleichzeitig eine gewisse Autonomie der Regionen zu wahren.

POUR / DAFÜR : 32

CONTRE/DAGEGEN : 5

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTÉE

DIE MOTION WIRD ANGENOMMEN

c. Motion 3 - Organisation du Comité Central / Organisation des Zentralvorstandes

L'objectif de cette motion est de réduire le nombre de membres du CC afin de gouverner la FSR de manière plus efficace, et de formaliser la séparation des pouvoirs entre la direction stratégique de la FSR (membres élus du CC) et la direction opérationnelle de la FSR (CEO, DTN, Présidents de Région, et Présidents de commission)

Ziel dieser Motion ist es, die Anzahl der Mitglieder des ZV zu reduzieren, um den SRV effizienter zu führen und die Gewaltenteilung zwischen der strategischen Führung des SRV (gewählte Mitglieder des ZV) und der operativen Führung des SRV (CEO, DTN, DTN, Regionsvorsitzende und Präsidenten der Kommissionen) formell festzulegen.

POUR / DAFÜR : 36

CONTRE/DAGEGEN : 1

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTÉE

DIE MOTION WIRD ANGENOMMEN

d. Motion 4 - Élection du Comité Central / Wahl des Zentralvorstands

Cette motion clarifie les modalités d'élection des membres de CC selon la répartition acceptée dans la motion 3 /

Diese Motion klärt die Modalitäten der Wahl der Mitglieder des ZV gemäß der in Motion 3 angenommenen Aufteilung.

POUR / DAFÜR : 33

CONTRE/DAGEGEN : 4

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTÉE

DIE MOTION WIRD ANGENOMMEN

e. Motion 5 - Commissions / Kommissionen

Cette motion permet de mettre à jour le fonctionnement des Commissions au sein de la FSR /

Diese Motion ermöglicht ein flexibleres Einsetzen von Kommissionen.

POUR / DAFÜR : 37

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

DIE MOTION WIRD EINSTIMMIG ANGENOMMEN

f. Motion 6 - Bureau de la FSR / Büro der FSR

L'objectif de la motion est d'intégrer dans les Statuts tous les organes de la FSR, y compris le bureau opérationnel de la FSR, actuellement absent des statuts /

Das Ziel dieser Motion ist es, alle Organe des SRV in die Satzung aufzunehmen, einschließlich des operativen Büros des SRV, welches derzeit nicht in der Satzung aufgeführt ist.

POUR / DAFÜR : 24

CONTRE/DAGEGEN : 12

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 1

LA MOTION EST REFUSÉE

DIE MOTION WIRD ABGELEHNT

g. Motion 7 - Clarification sur l'article I5novies-6 - Décisions / Klarstellung zu Artikel I5novies-4 - französische Fassung

La motion permet de clarifier une différence entre les statuts en français, et les statuts en Allemand /

Die Motion ermöglicht es, einen Unterschied zwischen den Statuten auf Französisch und den Statuten auf Deutsch zu klären.

POUR / DAFÜR : 37

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

DIE MOTION WIRD EINSTIMMIG ANGENOMMEN

6. Votations Sportives /

Abstimmung Sportliche Motionen

L'ensemble des motions à caractère sportif sont présentées par SDU

Alle sportbezogenen Motionen werden von SDU eingebracht.

6.1 Motions portées par les Clubs /

Von den Clubs eingebrachte Motionen

SDU donne la parole au représentant des Switzers, Gianni di Martino (GDM) qui explique la motion (qui est aussi soutenue par le RC GPLO) /

SDU übergibt das Wort dem Vertreter der Switzers, Gianni di Martino (GDM), der die Motion, welche auch vom RC GPLO unterstützt wird, erklärt.

Il est précisé que la motion correspond aux règles actuelles de la FSR, et qu'il n'est en théorie pas nécessaire de voter une nouvelle règle déjà existante. Mais puisque des « exemptions » étaient accordées, à travers cette motion il est donc demandé aux délégués de confirmer s'ils souhaitent que la FSR n'accorde plus aucune exemption (dans toutes les catégories).

Es wird klargestellt, dass die Motion den aktuellen Regeln des SRV entspricht und es theoretisch nicht notwendig ist, neue über eine bereits bestehende Regel abzustimmen. Da jedoch in der Vergangenheit "Ausnahmen" gewährt wurden, werden die Delegierten nun gebeten, zu bestätigen, dass die FSR keine weiteren Ausnahmen (in allen Kategorien) mehr gewährt.

POUR / DAFÜR : 24

CONTRE/DAGEGEN : 10

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 3

LA MOTION EST ACCEPTÉE

DIE MOTION WIRD ANGENOMMEN

6.2 Motions portées par la Commission des Compétitions / Von der Wettkampfkommision eingebrachte Motionen

6.2.1 Motion pour les Règlements généraux des Compétitions / Motion für das Allgemeinen Wettkampfreglement

En introduction, SDE précise que, si la motion était initialement présentée d'un seul bloc, comme le point b. de cette motion comporte une modification du mode de championnat avec une majorité des $\frac{3}{4}$, les 4 points de cette motion seront finalement votés individuellement.

Einleitend stellt SDE klar, dass, obwohl die Motion ursprünglich in einem Block eingebracht wurde, über jeden Punkt einzeln abgestimmt wird (da Punkt b. dieser Motion eine Änderung des Meisterschaftsmodus beinhaltet und somit eine $\frac{3}{4}$ -Mehrheit benötigt.)

a. LNA- LNB- LNC- LNFA = Règles World Rugby à XV

SDU explique que l'objectif est de simplifier les règlements en alignant l'utilisation des règles WR à XV pour les 4 ligues « compétition » la LNA, LNFA, LNB et LNC /

SDU erklärt, dass das Ziel darin besteht, die Regeln für die vier "Wettkampfligen" NLA, NFL, NBL und NLC zu vereinfachen, indem sie den WR-Regeln für XV angeglichen wird.

POUR / DAFÜR : 37

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

DIE MOTION WIRD EINSTIMMIG ANGENOMMEN

b. UI6 - UI9 Playing XV Rugby = XV World Rugby UI9 rules (Vote à la majorité des $\frac{3}{4}$ / Abstimmung mit $\frac{3}{4}$ Mehrheit)

SDU explique que, pour donner suite à la saison 2021-2022, pendant laquelle de nombreux forfaits ont été notés, l'objectif était de trouver des solutions pour ne pas pénaliser les équipes qui peuvent jouer à XV.

SDU erklärt, dass nach der Saison 2021-2022, in der viele Ausfälle zu verzeichnen waren, das Ziel darin bestand, Lösungen zu finden, um die Mannschaften, die mit XV spielen können, nicht zu benachteiligen.

La parole circule, et quelques membres contestent la proposition sur la base du fait que le droit de participer à ce championnat sera décidé sur les effectifs de la saison

précédente, ce qui est préjudiciable. SDU précise alors, qu'une notion de flexibilité existe (et est maintenant explicite, alors que ce n'était pas claire dans le texte initial), et que la Commission des Compétitions pourra tout à fait accepter des Clubs qui n'avaient pas les effectifs en saison N-I.

Es wurde das Wort ergriffen und einige Delegierte stellten den Vorschlag in Frage, da das Recht auf Teilnahme an dieser Meisterschaft auf der Grundlage der Mitgliederzahlen der vorherigen Saison entschieden würde, was nachteilig sei. SDU stellt klar, dass es eine Flexibilität gibt (welche nun mündlich ausgeführt wird, da im ursprünglichen Text nicht klar beschrieben - die Wettkampfkommision kannn durchaus Vereine zulassen, die in der vorangegangenen Saison nicht die erforderliche Anzahl an Spielern hatten)

La clarification / modification étant bien comprise par les membres (qui regrettent cette mise au point tardive), la Motion est votée comme proposée en assemblée (avec la notion de flexibilité)

Da die Klarstellung/Änderung von den Mitgliedern (welche die späte Klarstellung bedauern) verstanden wird, wird über die Motion wie in der Versammlung vorgeschlagen abgestimmt (mit dem Begriff der Flexibilisierung).

(PRÉCISION CE VOTE NÉCESSITE LA MAJORITÉ DES $\frac{3}{4}$)

POUR / DAFÜR : 37

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

DIE MOTION WIRD EINSTIMMIG ANGENOMMEN

c. ExcA= Specific amendments

La aussi pour donner suite à la saison 2021-2022, pendant laquelle certains clubs ont rencontré des difficultés, étant donné que l'objectif de la LNA est de favoriser la performance, et afin d'assurer une certaine sécurité des joueurs (avec un nombre suffisant de remplaçants), SDU explique la motion proposant de supprimer les contraintes en ExcA pour les équipes LNA.

Da das Ziel der NLA darin besteht, die Leistung zu fördern, und um eine gewisse Sicherheit der Spieler (mit einer ausreichenden Anzahl von Ersatzspielern) zu gewährleisten, erläutert SDU die Motion, welche vorsieht, die Einschränkungen für NLA-Mannschaften in der ExcA abzuschaffen.

Une longue discussion s'engage pendant laquelle 2 visions s'affrontent. Certains Clubs souhaitant que l'ExcA reste une porte ouverte sur la LNA et un tremplin permettant de mieux former les jeunes, et d'atteindre un meilleur niveau (conformément aux objectifs d'Advance Together). Et d'autre Clubs qui estiment que la règle actuelle ne permet pas assez d'ouvrir la LNA aux autres clubs (venant de LNB) et présente un risque sanitaire pour ceux qui n'ont pas assez de joueurs.

Es entsteht eine lange Diskussion, in der sich zwei Ansichten gegenüberstehen. Einige Vereine möchten, dass die ExcA ein Tor zur NLA bleibt und ein Sprungbrett für die Ausbildung der Jugendlichen und das Erreichen eines höheren Niveaus (entsprechend den Zielen von "Advance Together"). Und andere Vereine sind der Meinung, dass die aktuelle Regel die NLA nicht ausreichend für andere Vereine (aus der NBL) öffnet und ein Gesundheitsrisiko für diejenigen darstellt, die nicht genügend Spieler haben.

Une fois que toutes les opinions ont pu être entendues, SDE demande que l'on passe au vote.

Nachdem alle Meinungen gehört werden konnten, beantragt SDE die Abstimmung.

POUR / DAFÜR : 9 CONTRE/DAGEGEN : 24 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 4

LA MOTION EST REJETEE

DIE MOTION WIRD ABGELEHNT

d. LND- LNFB- UI6 -UI8 = FSR Development Rules

Lors de la discussion autour de de cette motion, quelques précisions et questions sont abordées (nombre de joueurs, sanctions si prêt d'un joueur, définition du gain du ballon en mêlée, ...), et SDU et ALE (en tant qu'arbitre) répondent à chacune de ces questions, ce qui permet de passer au vote.

In der Diskussion um diese Motion werden einige Klarstellungen und Fragen angesprochen (Anzahl der Spieler, Strafen, wenn ein Spieler ausgeliehen wird, Definition des Ballgewinns im Gedränge, ...). SDU und ALE (als Schiedsrichterin) beantworten jede dieser Fragen, so dass die Abstimmung stattfinden kann.

POUR / DAFÜR : 23 CONTRE/DAGEGEN : 7 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 7

LA MOTION EST ACCEPTEE

DIE MOTION WIRD ANGENOMMEN

6.2.2 Motion pour la Promotion de LND à LNC / Motion zum Aufstieg von der LND in die LNC

SDU rappelle l'objectif majeur de cette motion qui est de faciliter les échanges entre la ligue de "développement" et les ligues de compétitions (à commencer par la LNC).

SDU erinnert an das Hauptziel dieser Motion, nämlich den Austausch zwischen der EntwicklungsLiga (NLD) und den Wettbewerbsligen (angefangen bei der NLC) zu erleichtern.

POUR / DAFÜR : 34 CONTRE/DAGEGEN : 2 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 1

LA MOTION EST ACCEPTEE

DIE MOTION WIRD ANGENOMMEN

6.2.3 2nd Équipe de LNB / 2nd LNB-Team

SDE reprend le texte initial de la Motion N° 3 envoyée au délégués, et précise que suite au refus de la motion sur l'ExcA, cette motion intègre la demande du RC Winterthur de supprimer les obligations de l'article 91 pour les équipes de LNB.

SDE übernimmt den ursprünglichen Text der an die Delegierten versandten Motion Nr. 3 und erklärt, dass nach der Ablehnung der Motion zum ExcA diese Motion den Antrag des RC Winterthur auf Abschaffung der Verpflichtungen aus Artikel 91 für die NLB-Teams aufnimmt.

POUR / DAFÜR : 31 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 6

LA MOTION EST ACCEPTEE

DIE MOTION WIRD ANGENOMMEN

6.2.4 Prêt de joueurs d'un Club A à un Club B // 2nd LNB-Team

Ausleihen von Spielern von Verein A an Verein B

SDU explique les conditions du prêt proposé et confirme que cette proposition est un test sur une année dont l'objectif est de donner du temps de jeu au plus grand nombre.

SDU erklärt die Bedingungen der vorgeschlagenen Ausleihe und bestätigt, dass es sich bei diesem Vorschlag um einen einjährigen Test handelt. Dessen Ziel ist es, möglichst vielen Spielerinnen und Spieler Spielzeit zu geben.

POUR / DAFÜR : 33

CONTRE/DAGEGEN : 2

ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 2

LA MOTION EST ACCEPTEE

DIE MOTION WIRD ANGENOMMEN

7. Approbation nouveau membre - Rugby Club Tägerwilen / Annahme des neuer Mitglied - Rugby Club Tägerwilen

Le Club du RC Tägerwilen a présenté une candidature pour devenir membre de la FSR. SDE passe la parole au Président du RCT, Caleb Cooke (CCO)

Der Club RC Tägerwilen hat sich um die Mitgliedschaft im SRV beworben. SDE übergibt das Wort dem Präsidenten des RCT, Caleb Cooke (CCO).

POUR / DAFÜR : 32

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN : 5

LA MOTION EST ACCEPTEE

DIE MOTION WIRD ANGENOMMEN

8. Nomination de Membres et Président d'Honneur / Ernennen von Ehrenmitgliedern und Ehrenpräsident

Comme c'est la compétence de l'AD Générale, le CC propose aujourd'hui d'approuver la nomination de 2 Membres et d'un Président d'Honneur. Cette fonction est honorifique, elle est attribuée pour service rendu à la FSR à 3 personnes qui ont largement contribué à son développement. Ce statut leur permet d'assister aux AD de la FSR mais ne leur confère aucun droit de vote et/ou de parole.

Der ZV schlägt die Ernennung von zwei Ehrenmitgliedern und einem Ehrenpräsidenten vor. Den drei Personen soll die Ehrenfunktion aufgrund ihrer Verdienstes für die Entwicklung des SRV verliehen Werden. Dieser Status ermöglicht es ihnen, an der DV des SRV teilzunehmen, verleiht ihnen jedoch kein Stimm- und/oder Rederecht.

- Président d'Honneur / Ehrenpräsident
 - **Peter Schüpbach,**

- Membres d'Honneur / Ehrenmitglieder
 - **Matthias Herzig**
 - **Veronika Muehlhofer**

POUR / DAFÜR : 37

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTEE A L'UNANIMITE

DIE MOTION WIRD EINSTIMMIG ANGENOMMEN

9. Clôture/Schliessung (12h35)

OWO remercie les commissions, le staff ainsi que les membres du CC pour le travail accompli. Il remercie également les délégués pour leur travail continu dans les clubs et les régions.

OWO bedankt sich bei den Kommissionen, dem Staff sowie den Mitgliedern des ZV für die geleistete Arbeit. Einen besonderen Dank richtet er nochmals an die Delegierten für die unermüdliche Arbeit in den Clubs sowie den Regionen.

Pour le Procès Verbal / Für das Protokoll

Le 07.07.2022



Stéphane Desprez

Secrétaire Général / CEO

ANNEXES/ANHÄNGE

Annexe A: Clubs présents et droits de Vote

[Anhang A: Anwesende Klubs & Stimmberechtigungen](#)

Annexe B: PV de l'AD Electronique 2021

[Anhang B: PV der Elektronischen DV 2021](#)

Annexe C: Advance Together 2022-2025

[Anhang C: Advance Together 2022-2025](#)